



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0410

Sabato 14.06.2025

Sommario:

◆ Videomessaggio del Santo Padre Leone XIV ai giovani di Chicago e del mondo intero

◆ Videomessaggio del Santo Padre Leone XIV ai giovani di Chicago e del mondo intero

Videomessaggio del Santo Padre

Traduzione in lingua italiana

Traduzione in lingua spagnola

Pubblichiamo di seguito il testo del Videomessaggio che il Santo Padre Leone XIV ha inviato ai giovani di Chicago e del mondo intero:

Videomessaggio del Santo Padre

My dear friends,

It's a pleasure for me to greet all of you gathered together at White Sox Park on this great celebration as a community of faith in the Archdiocese of Chicago. A special greeting to Cardinal Cupich, to the auxiliary bishops, to all my friends who are gathered today on this: the feast of the Most Holy Trinity.

And I begin with that because the Trinity is a model of God's love for us. God: Father, Son and Spirit. Three

persons in one God live united in the depth of love, in community, sharing that communion with all of us.

So, as you gather today in this great celebration, I want to both express my gratitude to you and also an encouragement to continue to build up community, friendship, as brothers and sisters in your daily lives, in your families, in your parishes, in the Archdiocese and throughout our world.

I'd like to send a special word of greeting to all the young people - those of you gathered together today, and many of you who are perhaps watching this greeting through technological means, on the internet. As you grow up together, you may realise, especially having lived through the time of the pandemic - times of isolation, great difficulty, sometimes even difficulties in your families, or in our world today. Sometimes it may be that the context of your life has not given you the opportunity to live the faith, to live as participants in a faith community, and I'd like to take this opportunity to invite each one of you to look into your own hearts, to recognise that God is present and that, perhaps in many different ways, God is reaching out to you, calling you, inviting you to know his Son Jesus Christ, through the Scriptures, perhaps through a friend or a relative... a grandparent, who might be a person of faith. But to discover how important it is for each one of us to pay attention to the presence of God in our own hearts, to that longing for love in our lives, for ... searching, a true searching, for finding the ways that we may be able to do something with our own lives to serve others.

And in that service to others we may find that coming together in friendship, building up community, we too can find true meaning in our lives. Moments of anxiety, of loneliness. So many people who suffer from different experiences of depression or sadness - they can discover that the love of God is truly healing, that it brings hope, and that actually, coming together as friends, as brothers and sisters, in community, in a parish, in an experience of living our faith together, we can find that the Lord's grace, that the love of God can truly heal us, can give us the strength that we need, can be the source of that hope that we all need in our lives.

To share that message of hope with one another - in outreach, in service, in looking for ways to make our world a better place - gives true life to all of us, and is a sign of hope for the whole world.

To, once again, the young people who are gathered here, I'd like to say that you are the promise of hope for so many of us. The world looks to you as you look around yourselves and say: we need you, we want you to come together to share with us in this common mission, as Church and in society, of announcing a message of true hope and of promoting peace, promoting harmony, among all peoples.

We have to look beyond our own - if you will - egotistical ways. We have to look for ways of coming together and promoting a message of hope. Saint Augustine says to us that if we want the world to be a better place, we have to begin with ourselves, we have to begin with our own lives, our own hearts (cfr *Speech 311; Comment on St John's Gospel, Homily 77*).

And so, in this sense, as you gather together as a faith community, as you celebrate in the Archdiocese of Chicago, as you offer your own experience of joy and of hope, you can find out, you can discover that you, too, are indeed beacons of hope. That light, that perhaps on the horizon is not very easy to see, and yet, as we grow in our unity, as we come together in communion, we can discover that that light will grow brighter and brighter. That light which is indeed our faith in Jesus Christ. And we can become that message of hope, to promote peace and unity throughout our world.

We all live with many questions in our hearts. Saint Augustine speaks so often of our "restless" hearts and says: "our hearts are restless until they rest in you, O God" (*Confessions* 1,1,1). That restlessness is not a bad thing, and we shouldn't look for ways to put out the fire, to eliminate or even numb ourselves to the tensions that we feel, the difficulties that we experience. We should rather get in touch with our own hearts and recognise that God can work in our lives, through our lives, and through us reach out to other people.

And so I'd like to conclude this brief message to all of you with an invitation to be, indeed, that light of hope. "Hope does not disappoint", Saint Paul tells us in his letter to the Romans (5,5). When I see each and every one of you, when I see how people gather together to celebrate their faith, I discover myself how much hope there is

in the world.

In this Jubilee Year of Hope, Christ, who is our hope, indeed calls all of us to come together, that we might be that true living example: the light of hope in the world today.

So I would like to invite all of you to take a moment, to open up your own hearts to God, to God's love, to that peace which only the Lord can give us. To feel how deeply beautiful, how strong, how meaningful the love of God is in our lives. And to recognise that while we do nothing to earn God's love, God in his own generosity continues to pour out his love upon us. And as he gives us his love, he only asks us to be generous and to share what he has given us with others.

May you indeed be blessed as you gather together for this celebration. May the Lord's love and peace come upon each and every one of you, upon your families, and may God bless all of you, so that you might always be beacons of hope, a sign of hope and peace throughout our world.

And may the blessing of Almighty God, the Father, the Son and the Holy Spirit come upon you and remain with you always. Amen.

[00745-EN.01] [Original text: English]

Traduzione in lingua italiana

Miei cari amici,

È per me un piacere salutare tutti voi riuniti al White Sox Park per questa grande celebrazione come comunità di fede nell'arcidiocesi di Chicago. Un saluto speciale al cardinale Cupich, ai vescovi ausiliari, a tutti i miei amici che si sono riuniti oggi in occasione della solennità della Santissima Trinità.

E inizio da qui perché la Trinità è il modello dell'amore di Dio per noi. Dio: Padre, Figlio e Spirito. Tre persone in un solo Dio vivono unite nella profondità dell'amore, in comunità, condividendo quella comunione con tutti noi.

Perciò, mentre oggi vi siete riuniti per questa grande celebrazione, desidero esprimervi la mia gratitudine e al tempo stesso incoraggiarvi a continuare a costruire comunità, amicizia, come fratelli e sorelle nella vostra vita quotidiana, nelle vostre famiglie, nelle vostre parrocchie, nell'arcidiocesi e in tutto il mondo.

Vorrei inviare un saluto speciale a tutti i giovani – a voi che siete oggi qui riuniti e a quanti stanno forse guardando questo saluto attraverso mezzi tecnologici, su internet. Mentre crescete insieme, potrete forse conoscere - specialmente dopo aver vissuto il tempo di pandemia – momenti di isolamento, di grande difficoltà, a volte persino problemi nelle vostre famiglie o nel nostro mondo attuale. A volte può essere che le circostanze della vostra vita non vi hanno dato l'opportunità di vivere la fede, di vivere come membri di una comunità di fede, e io vorrei cogliere questa occasione per invitare ognuno di voi a guardare nel proprio cuore, a riconoscere che Dio è presente e che, forse in molti modi diversi, Dio vi sta cercando, vi sta chiamando, vi sta invitando a conoscere suo Figlio Gesù Cristo, attraverso le Scritture, forse attraverso un amico o un parente..., un nonno o una nonna, che potrebbe essere una persona di fede. A scoprire quanto è importante per ognuno di noi prestare attenzione alla presenza di Dio nel nostro cuore, a quel desiderio di amore nella nostra vita, per cercare, per cercare veramente, e per trovare i modi in cui possiamo fare qualcosa con la nostra vita per servire gli altri.

E in quel servizio agli altri possiamo scoprire che, unendoci in amicizia, costruendo comunità, anche noi possiamo trovare il vero significato della nostra vita. Momenti di ansia, di solitudine.... Tante persone che soffrono a causa di diverse esperienze di depressione o tristezza, possono scoprire che l'amore di Dio è veramente capace di guarire, che porta speranza, e che in realtà, ritrovarsi come amici, come fratelli e sorelle, in una comunità, in una parrocchia, in un'esperienza di vita vissuta insieme nella fede, possiamo scoprire che la

grazia del Signore, l'amore di Dio, può veramente guarirci, può darci la forza di cui abbiamo bisogno, può essere la fonte di quella speranza di cui tutti abbiamo bisogno nella nostra vita.

Condividere questo messaggio di speranza gli uni con gli altri - sensibilizzando, servendo, cercando modi per rendere il nostro mondo un posto migliore - dà la vera vita a tutti noi ed è un segno di speranza per il mondo intero.

Ai giovani qui riuniti desidero dire, ancora una volta, che siete la promessa di speranza per molti di noi. Il mondo guarda a voi mentre voi vi guardate attorno e dite: abbiamo bisogno di voi, vi vogliamo con noi per condividere con voi questa missione - come Chiesa e nella società - di annunciare un messaggio di vera speranza e di promuovere pace, di promuovere l'armonia tra tutti i popoli.

Dobbiamo guardare al di là dei nostri - se così possiamo definirli - modi egoistici. Dobbiamo cercare modi per unirli e promuovere un messaggio di speranza. Sant'Agostino ci dice che se vogliamo che il mondo sia un posto migliore, dobbiamo iniziare da noi stessi, dobbiamo iniziare dalla nostra vita, dal nostro cuore (cfr. Discorso 311; Commento al Vangelo di san Giovanni, Omelia 77).

E così, in tal senso, mentre vi riunite come comunità di fede, mentre celebrate nell'arcidiocesi di Chicago, mentre offrite la vostra esperienza di gioia e di speranza, potete capire, potete scoprire che anche voi siete davvero fari di speranza. Quella luce, che forse all'orizzonte non è facile scorgere; eppure, man mano che cresciamo nella nostra unità, ma man mano che ci riuniamo in comunione, scopriamo che quella luce diventa sempre più luminosa. Quella luce che, in realtà, è la nostra fede in Gesù Cristo. E noi possiamo diventare quel messaggio di speranza, per promuovere pace e unità nel mondo intero.

Tutti viviamo con tante domande nel nostro cuore. Sant'Agostino parla così spesso del nostro cuore "che non ha posa" e dice: "il nostro cuore non ha posa finché non riposa in te Signore" (*Confessioni* 1,1,1). Questa inquietudine non è una cosa negativa, e noi non dovremmo cercare modi per estinguere il fuoco, per eliminare o addirittura anestetizzarci alle tensioni che sentiamo, alle difficoltà che sperimentiamo. Dovremmo piuttosto entrare in contatto con il nostro cuore e riconoscere che Dio può operare nella nostra vita, mediante la nostra vita e, attraverso di noi, raggiungere altre persone.

Vorrei concludere questo breve messaggio a tutti voi con un invito a essere davvero quella luce di speranza. "La speranza non delude", ci dice san Paolo nella sua lettera ai Romani (5,5). Quando vedo ognuno di voi, quando vedo come la gente si riunisce per celebrare la propria fede, mi rendo conto di quanta speranza c'è nel mondo.

In questo Anno giubilare della Speranza, Cristo, che è la nostra speranza, chiama davvero tutti noi a riunirci, affinché possiamo essere un vero esempio vivente: la luce di speranza nel mondo di oggi.

Vorrei quindi invitarvi tutti a prendervi un momento, ad aprire il vostro cuore a Dio, all'amore di Dio, a quella pace che solo il Signore può donarci. A sentire quanto è profondamente bello, quanto è forte, quanto è significativo l'amore di Dio nella nostra vita. E a riconoscere che, sebbene non facciamo nulla per meritarcene l'amore di Dio, Dio, nella sua generosità, continua a riversare il suo amore su di noi. E mentre ci dona il suo amore, ci chiede soltanto di essere generosi e di condividere con gli altri ciò che ci ha donato.

Che possiate essere davvero benedetti mentre vi riunite per questa celebrazione. Che l'amore e la pace del Signore scendano su ognuno di voi, sulle vostre famiglie, e che Dio vi benedica tutti, affinché possiate essere sempre fari di speranza, un segno di speranza e di pace nel mondo intero.

E la benedizione di Dio Onnipotente, Padre, Figlio e Spirito Santo discenda su di voi e con voi rimanga sempre. Amen.

Traduzione in lingua spagnola

Mis queridos amigos,

Es un placer para mí saludar a todos ustedes reunidos en el White Sox Park para esta gran celebración como comunidad de fe en la Arquidiócesis de Chicago. Un saludo especial al Cardenal Cupich, a los obispos auxiliares, a todos mis amigos que se han reunido hoy para la Solemnidad de la Santísima Trinidad.

Y empiezo así porque la Trinidad es el modelo del amor de Dios por nosotros. Dios: Padre, Hijo y Espíritu. Tres personas en un solo Dios que viven unidas en la profundidad del amor, en comunidad, compartiendo esa comunión con todos nosotros.

Por eso, reunidos hoy en esta gran celebración, deseo expresarles mi gratitud y, al mismo tiempo, animarlos a seguir construyendo la comunidad, la amistad, como hermanos y hermanas en su vida cotidiana, en sus familias, en sus parroquias, en la arquidiócesis y en todo el mundo.

Quisiera enviar un saludo especial a todos los jóvenes - a ustedes que están reunidos hoy aquí y a los que puedan estar viendo este saludo a través de medios tecnológicos, en internet. A medida que crecen juntos, es posible que conozcan - sobre todo después de haber vivido el tiempo de la pandemia - tiempos de aislamiento, de grandes dificultades, a veces incluso de problemas en sus familias o en nuestro mundo actual. A veces puede ser que las circunstancias de sus vidas no les hayan dado la oportunidad de vivir de la fe, de vivir como miembros de una comunidad de fe, y me gustaría aprovechar esta oportunidad para invitarlos a cada uno de ustedes a mirar en su propio corazón, a reconocer que Dios está presente y que, tal vez de muchas maneras diferentes, Dios los busca, los llama, los invita a venir a conocer a su Hijo Jesucristo, a través de las Escrituras, tal vez a través de un amigo o un pariente..., un abuelo o una abuela, que tal vez sea una persona de fe. Descubrir lo importante que es para cada uno de nosotros prestar atención a la presencia de Dios en nuestros corazones, a ese deseo de amor en nuestras vidas, buscar de verdad, y encontrar formas en las que podamos hacer algo con nuestras vidas para servir a los demás.

Y en ese servicio a los demás, podemos descubrir que uniéndonos en amistad, construyendo comunidad, también nosotros podemos encontrar el verdadero sentido de nuestras vidas. Momentos de angustia, de soledad.... Tantas personas que sufren diversas experiencias de depresión o tristeza pueden descubrir que el amor de Dios es realmente capaz de curar, que trae esperanza, y que, de hecho, al reunirnos como amigos, como hermanos y hermanas, en una comunidad, en una parroquia, en una experiencia de vida vivida juntos en la fe, podemos descubrir que la gracia del Señor, el amor de Dios, puede realmente curarnos, puede darnos la fuerza que necesitamos, puede ser la fuente de esa esperanza que todos necesitamos en nuestras vidas.

Compartir este mensaje de esperanza unos con otros -concienciando, sirviendo, buscando formas de hacer de nuestro mundo un lugar mejor- nos da verdadera vida a todos y es un signo de esperanza para el mundo entero.

A los jóvenes aquí reunidos deseo decirles, una vez más, que son la promesa de esperanza para muchos de nosotros. El mundo los mira y les dice: los necesitamos, los queremos con nosotros para compartir esta misión - como Iglesia y en la sociedad- de proclamar un mensaje de verdadera esperanza y de promover la paz, de promover la armonía entre todos los pueblos.

Debemos mirar más allá de nosotros -si podemos llamarlos así- egoísmos. Debemos buscar formas de unirnos y promover un mensaje de esperanza. San Agustín nos dice que si queremos que el mundo sea un lugar mejor, debemos empezar por nosotros mismos, debemos empezar por nuestras propias vidas, nuestros propios corazones (cf. Sermón 311; Comentario al Evangelio de San Juan, Homilía 77).

Y así, en ese sentido, al reunirnos como comunidad de fe, al celebrar en la Arquidiócesis de Chicago, al ofrecer su experiencia de alegría y esperanza, pueden comprender, pueden descubrir que ustedes también son, de

hecho, faros de esperanza. Esa luz, que puede no ser fácil de ver en el horizonte; sin embargo, a medida que crecemos en nuestra unidad, a medida que nos reunimos en comunión, descubrimos que esa luz se hace cada vez más brillante. Esa luz que, en realidad, es nuestra fe en Jesucristo. Y podemos convertirnos en ese mensaje de esperanza, para promover la paz y la unidad en todo el mundo.

Todos vivimos con muchas preguntas en el corazón. San Agustín habla tantas veces de nuestro corazón "que no tiene descanso" y dice: "nuestro corazón no tiene descanso hasta que descansa en ti, Señor" (*Confesiones* 1,1). Esta inquietud no es algo malo, y deberíamos buscar la manera de apagarla, de eliminar o incluso anestesiar las tensiones que sentimos, las dificultades que experimentamos. Más bien, deberíamos entrar en contacto con nuestro corazón y reconocer que Dios puede actuar en nuestras vidas, a través de nuestras vidas, y a través de nosotros, llegar a otras personas.

Quisiera terminar este breve mensaje dirigido a todos ustedes con una invitación a ser verdaderamente esa luz de esperanza. "La esperanza no defrauda", nos dice San Pablo en su carta a los Romanos (5,5). Cuando los veo a cada uno de ustedes, cuando veo cómo la gente se reúne para celebrar su fe, me doy cuenta de cuánta esperanza hay en el mundo.

En este Año Jubilar de la Esperanza, Cristo, que es nuestra esperanza, nos llama verdaderamente a todos a unirnos, para que seamos un verdadero ejemplo vivo: la luz de la esperanza en el mundo de hoy.

Así que me gustaría invitarlos a todos a tomaros un momento, a abrir sus corazones a Dios, al amor de Dios, a esa paz que sólo el Señor puede darnos. A sentir lo profundamente hermoso, lo fuerte, lo significativo que es el amor de Dios en nuestras vidas. Y reconocer que, aunque no hacemos nada para merecer el amor de Dios, Dios, en su generosidad, sigue derramando su amor sobre nosotros. Y mientras nos da su amor, sólo nos pide que seamos generosos y compartamos con los demás lo que nos ha dado.

Que sean verdaderamente bendecidos al reunirse en esta celebración. Que el amor y la paz del Señor descendan sobre cada uno de ustedes, sobre sus familias, y que Dios los bendiga a todos, para que sean siempre faros de esperanza, signo de esperanza y de paz en todo el mundo.

Y que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo descienda sobre vosotros y permanezca siempre con vosotros. Amén.

[00745-ES.01] [Texto original: Inglés - Traducción no oficial]

[B0410-XX.01]
